

6/2024

GARTEN & WOHNEN *Träume*



Deutschland 8,00 €
Österreich 8,80 €
Schweiz 13,50 sfr
Benelux 9,20 €
Frankreich 10,80 €
Italien 10,80 €
Spanien 10,80 €
Nr. 6

Der Zauber der Weihnacht

Zeit für Genuss: Erlesene Restaurants, Gourmet-Hotels & Menüs

Winter im Garten: Dekorative Immergrüne, Beeren & Samen

Festliche Interieurs: Kompositionen von Gold bis Tannengrün

Merry Christmas

heißt bei uns

& Weihnachtsgebäck & Schneegestöber

Foto: StockFood Studios/Mathias Neubauer/Foodstyling: Andreas Neubauer

Neue
Ausgabe ab

4.10.

Wohnen & Garten
Weihnachtszauber



Genießen mit allen Sinnen

Titelfotos: Flora Press/flora production (großes Foto), Stockphoto (2)/nemchinowa/Paperkites; Fotos auf dieser Seite: Nicole Helmstätter, living4media/Tamsyn Morgans


Die Weihnachtszeit ist für mich eine Zeit des Genießens. Wann sonst im Jahr wird die Freude am Dinieren, kunstvollen Inszenieren und Dekorieren so ausgiebig zelebriert?

Die ersten Genussmomente stellen sich bereits dieser Tage ein, wenn Haus und Garten in ein festliches Gewand aus selbst gebundenen Girlanden und Kränzen, funkelnden Lichtern und liebevoll arrangierten Dekorationen gekleidet werden. Akzentuiert mit den floralen Preziosen, welche die Natur nun darbietet: Leuchtend rote und gelbe Ilexbeeren setzen farbenfrohe Akzente. Zauberhafte Amaryllis, Christrosen, Mistelzweige und Vögel sorgen schneeweiß oder golden repliziert für Glanz in der Weihnachtswohnung.

Rücken die Feiertage allmählich näher, laden die lang ersehnten Weihnachtsmärkte und -festivals à la Bückeberg zum Flanieren durch kunstvoll illuminierte Weihnachtswelten ein. Feierliche Klänge und Aromen erfüllen die Luft und lassen uns den Advent mit allen Sinnen genießen. Sei es gleich vor Ort bei einem Glas Punsch und einer Tüte gebrannter Gewürzmandeln, zu Hause während eines raffiniert zubereiteten Menüs, serviert an einer geschmackvoll gedeckten Tafel, oder in einem stilvollen Restaurant. Warum sich nicht einmal einen Abend lang nach allen Regeln der kulinarischen Kunst verwöhnen lassen oder sogar die gesamten Feiertage in einem Gourmethotel verbringen? Ganz für sich allein oder gemeinsam mit lieben Menschen, welche die Freude am Genießen köstlicher Speisen, exquisiter Interieurs und interessanter Gespräche mit uns teilen. Eine wahrhaft gelungene Krönung dieser genussvollen Zeit!



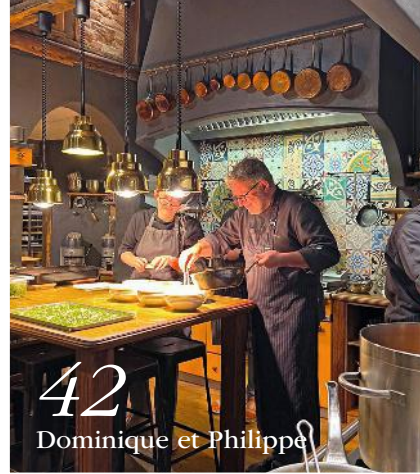
Ich wünsche Ihnen einen zauberhaften Advent und frohe Weihnachten Ihre

Miriam Sievert 
m.sievert@burda.com



10

Glanzvolle Weihnachten



42

Dominique et Philippe



102

Unterwegs in Salzburg



64

Weihnachtszauber
rund ums Haus



74

Immer grün –
immer schön



24

Einrichten in Tannengrün



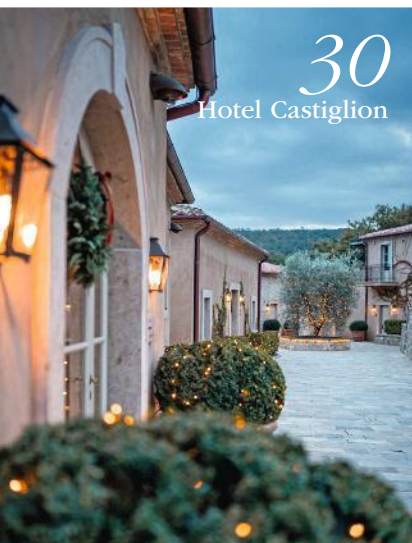
36

Genussvolle Weihnachten



86

Gartenkunst
Schloss Cappenberg



30

Hotel Castiglion



58

Kleine Bühnen unter
eleganten Hauben



70

Spezial-Gärtnerereien:
Stechpalmen

☞ Dies sind
unsere Titelt Themen

Inhalt

92
Praxis-Akademie
Pflanzen für Tiere



Wir wünschen Ihnen viel Lesevergnügen

Gartenszene & Pflanzenwissen

Tipps & Trends 6–8

☞ **Glanzvolle
Weihnachten** 10–15

Mit diesen charmanten Arrangements
brechen wahrhaft goldene Zeiten an

Weihnachtszauber
rund ums Haus 64–69

Schmucke Dekorationen aus Zweigen,
Zapfen, Kerzen und Bändern stimmen
uns nun auf das Fest ein

☞ **Serie: Spezial-
Gärtnereien Stechpalmen** 70–73

Im Winter gibt es kaum ein hübscheres
Gehölz: Ilex-Experte Ingo Stührenberg zeigt
die besten Sorten und gesuchte Raritäten

☞ **Immer grün –
immer schön** 74–79

Mit ihrem dauerhaften Nadel- oder Blätter-
kleid verleihen immergrüne Pflanzen dem
Garten stets eine ansprechende Optik

Pflanzgefäße für
die Winterzeit 80–84

Diese formschönen Kübel setzen draußen
auch bei Minusgraden stilvolle Akzente

Schloss Cappenberg 86–91

Wer das westfälische Kleinod rund um
ein ehemaliges Kloster besucht, erlebt ein
Parkmärchen mit altem Baumbestand

☞ **Praxis-Akademie
„Der nachhaltige Garten“:
Pflanzen für Tiere** 92–95

Samenstände und farbenfrohe Beeren
sehen dekorativ aus und helfen unseren
Vögeln durch die kalte Jahreszeit

48

Geschichte der
Wohnkultur:
KPM



Savoir-vivre
im Voralpenland 96–101

Petra Steiner hat sich in Bayern ein mediter-
ranes Paradies erschaffen. Selbst im Schnee
vermittelt es südländische Heiterkeit

Wohnkultur & Handwerkskunst

So weiß wie Schnee 16–22

Zum Fest schmückt Fotografin Sonja Ban-
nick ihr ganz in Weiß gehaltenes Landhaus
mit silberfarbenen und grünen Accessoires

☞ **Einrichten
in Tannengrün** 24–29

Die Farbpalette wirkt zurückhaltend
elegant und lässt sich wunderbar mit
anderen Nuancen kombinieren

Geschichte der
Wohnkultur: KPM 48–51

Edles Service, lebensechte Skulpturen
und schöne Vasen der Königlichen
Porzellan-Manufaktur zieren Schlösser
und Wohnungen seit Jahrhunderten

Kleine Bühnen unter
eleganten Hauben 58–61

Cloches bringen feines Gebäck und
exklusive Objekte groß heraus – und
einen Hauch von Noblesse ins Haus

Erlesenes: Bücher 62

Entdecken Sie vielfältige Weihnachtstrends
und das Geheimnis einer perfekten Sauce

Reiselust & Tafelfreuden

☞ **Genussvolle
Weihnachten** 36–41

Mit diesen Menüvorschlägen verwöhnen
wir unsere Lieben zu den Feiertagen

☞ **Dominique et
Philippe** 42–47

In Heppenheim lädt das familiengeführte
Restaurant zum Dinieren in historischem
Ambiente ein

☞ **Hotels für
Feinschmecker** 52–57

Wir präsentieren Urlaubsziele für Gourmets:
vom Schloss mit preisgekrönter Küche bis
hin zum Stadthotel mit Design-Restaurant

Hotel Castiglione 30–35

Die Toskana birgt viele schöne Seiten, die
zu entdecken es sich lohnt. So auch dieses
edle Refugium, situiert in einem alten Dorf

Unterwegs in Salzburg 102–108

Jetzt verwandelt sich die Mozartstadt mit
ihren zahlreichen Sehenswürdigkeiten in
ein barockes Wintermärchen

Außerdem

Editorial 3

Service, Adressen,
Impressum 112–113

Vorschau 114

Unser
Kurz-Abo

2 x
Garten & WohnenTräume
für 11,20 €



www.gartentraeume-abo.de

TIPPS & TRENDS

Zum Fest adeln wir unser Zuhause mit goldenem Lichterzauber und himmlischen Wohlgerüchen und verwöhnen unsere Liebsten mit kostbaren Preziosen



BEHAGLICH EINRICHTEN

TEPPICH IM PERSER-STIL

Orientalische Muster erleben in Form von textilen Wohnaccessoires eine Renaissance. Besonders großflächig sind sie auf Teppichen zu bewundern. Das Modell „Victoria Grey“ ist quadratisch, rund oder als Läufer erhältlich und zudem in drei weiteren Farben verfügbar. Der Teppich weist eine Melange aus hellen und dunkleren Grautönen auf, wobei das antik anmutende Muster zu verschwimmen scheint. Flachgewebt, hält der Bodenbelag den Aufgaben des Alltags stand und kann bei Bedarf gewaschen werden. Eine ausführliche Anleitung dazu finden Sie auf der Internetseite.

www.ruggable.de

SCHIMMERENDE STREIFEN

Die „Noelle“-Weihnachtskugeln sind aus Glas gefertigt und gehören zur eleganten Serie „Missia“. Während das eine Modell (oben links) mit feinen Streifen in kräftigen Tönen wie Rot, Grün und perlmuttfarbener Beige verziert ist, präsentiert sich das andere in zartem Pastellrosa, Hellblau und Weiß. Auf jeder der Kugeln setzt ein Band aus feinen Goldperlen die einzelnen Streifen voneinander ab. Eine Kombination mit Baumschmuck in Gold bietet sich daher an. *Lene Bjerre z.B. über www.nordicnest.de*



POTPOURRI AUS KUGELN

Christbaumschmuck eignet sich ebenfalls als Tischdekoration. Platzieren Sie die Kugeln und Anhänger mit einigen Tannenzweigen in einer hübschen Schale auf dem festlich gedeckten Tisch



KERZENSCHNEIN

Beschauliche Häuschen, Weihnachtsbäume, Rentiere und Geschenkpakete sind auf der Duftkerze zu sehen. Das edle rote Glas enthält eine Kerze, der wunderbar weihnachtlich nach Orange und Zimt duftet (www.carthusia.it)

LICHTERGLANZ

Zum Heiligen Abend erstrahlt der Christbaum vor dem Hotelgebäude. Gemeinsam mit der Burganlage erleuchtet er die Winternächte



HOTELTIPP ZU WEIHNACHTEN

Romantische Festtage

Zehn Kilometer von der Universitätsstadt Göttingen entfernt befindet sich der idyllisch gelegene Hardenberg, der Natur, Kultur und Erholung miteinander verbindet. Inmitten dieser herrlichen Umgebung und unterhalb der historischen Hardenberg Burgruine liegt das „Relais & Châteaux Hardenberg Burg-Hotel“, das den Luxus einer 5-Sterne-Unterkunft mit faszinierender Natur kombiniert. Im Restaurant „Novalis“

(benannt nach dem deutschen Romantiker Friedrich, Freiherr von Hardenberg, der sich Novalis nannte) entstehen handwerklich perfekt zubereitete Gerichte mit besten Zutaten aus der Region. Lassen Sie sich kulinarisch vom Küchenchef Malte Gunzert (oben rechts) und seinem Team verwöhnen.

Hinterhaus 11A, 37176 Nörten-Hardenberg, Telefon 0 55 03/98 10,

www.hardenberg-burghotel.de

EISGEKÜHLT SERVIERT

Der Sektkübler „Blake“ besticht durch seine traditionelle Formgebung und die beiden seitlich angebrachten Ringhalterungen. Aus Messing gefertigt, wurde das Behältnis mit einem Finish versehen, das ihm einen edlen Silberglanz verleiht. Der Durchmesser beträgt 33 Zentimeter, so haben mehrere Flaschen darin Platz (www.loberon.de)



Purpurfarben

„Tyrian Plum“ ist ein geradezu dramatischer, intensiver, leicht rubinroter Pflaumenton mit weinroten und roten Elementen. Als Annie Sloans Hommage an einen Farbton, der den römischen Kaisern vorbehalten war, schafft dieses tief gesättigte Purpur eine wahrhaft herrschaftliche Atmosphäre. Hier wurde ein hohes Treppenhaus mit der dunklen Nuance gekonnt in Szene gesetzt.

www.anniesloan.com



WINTERZAUBER

Zu Besuch auf der Schlossinsel

Das imposante in der Landeshauptstadt Mecklenburg-Vorpommerns gelegene Gebäude ist zu jeder Jahreszeit einen Besuch wert. Seine zahlreichen Türme, die warme Farbigkeit – all das bietet eine beinahe überwältigende Kulisse. Während der kalten Jahreszeit verwandeln Schnee und Frost das Schweriner Schloss und seinen Garten in eine fantastische Märchenwelt. Wer das historische Anwesen bereits besichtigt hat, dem empfiehlt sich ein Besuch im Schlossmuseum Schwerin, das direkt im Gebäude untergebracht ist. Besucher können die beeindruckende Gartenanlage zusätzlich mit der SSGK M-V App entdecken. Die App vermittelt Groß und Klein auf unterhaltsame Art Informationen und Geschichten über dieses herrliche Gartendenkmal. *Lennéstraße 1, Telefon 03 85/ 58 84 15 72, 19053 Schwerin, www.museum-schwerin.de*



MÄRCHENHAFT

Im Winter präsentiert sich das Schloss Schwerin (links) vor schneebedeckter Gartenkulisse. Eindrucksvoll: Die Ahnengalerie in der ehemaligen Hauptresidenz der Herzöge von Mecklenburg-Schwerin (unten)



TRIBUTE TO BAMBI

Familie Scheufele unterstützt seit Jahren mit einem Anteil der Erlöse aus den Charity Sales „Tribute to Bambi“. Teil dieses Verkaufs ist in diesem Jahr die „Happy Hearts“-Kollektion des namhaften Schmuckherstellers. Die „Tribute to Bambi“-Stiftung, eine Initiative von Hubert Burda Media, unterstützt deutschlandweit wirksame Projekte für Kinder und Jugendliche und freut sich über eine Spende unter www.tributetobambi-stiftung.de



ARMSCHMUCK

Herzen mit Carneol, Onyx und Perlmutter zieren die Armeriefen aus der „Happy Hearts“-Kollektion. Allen gemein ist ein funkelnder Diamant, der in ein kleineres Herz eingebettet ist



TERMINE

Bis 9. März 2025

„Die Neue Sachlichkeit“ Mit der legendären Ausstellung gelang es Kunsthallen-Direktor Gustav F. Hartlaub im Jahr 1925 eine ganze Epoche mit einem einzelnen Begriff zu prägen. 100 Jahre später widmet die Kunsthalle Mannheim dem Phänomen „Neue Sachlichkeit“ eine große Ausstellung, die sowohl die damalige Leistung würdigt, sie aber auch kritisch hinterfragt und ergänzt, vor allem um das Schaffen von Künstlerinnen. www.kuma.art

Bis 15. Januar 2025

„Christmas Garden Stuttgart“ Stuttgarts bezaubernder Winterpfad erstreckt sich in diesem Jahr auf dem Areal der Wilhelma. Auf dem erleuchteten Rundweg präsentieren sich beeindruckende Lichtinstallationen. Genießen Sie sich von vielen funkelnden Illuminationen in eine einzigartige, zauberhaft leuchtende Weihnachtswunderwelt entführen. www.christmas-garden.de

Alle Angaben ohne Gewähr

Auch
eine schöne
Geschenk-
Idee!

Unsere Jahreskalender 2025

Das Jahr im Garten mit

Wohnen & Garten & mein schöner Garten

Jetzt
im
Handel



living4media/Angela Francisca Endress



Oder direkt hier bestellen: 

produkte-garten.de

ES WAR EINMAL
Wie in einem Märchen-
buch mutet die Szenerie
mit dem glitzernden
Nikolaus an, der von
schillernden Vögeln,
leuchtenden Kerzen,
einer edlen Teekanne
begleitet seine Gaben
überbringt

Glanzzvolle Weihnachten

*Accessoires in goldenen
Nuancen und Porzellan in sanften
Weißtönen vereinen sich zu einer
zauberhaften Tischdekoration*



**KLEINE
KOSTBARKEITEN**

*Hier lobnt es,
genauer hinzu-
schauen. Drapiert
in Walnusschalen
finden sich filigrane
Anhänger und
Figuren, inszeniert
auf handgeschriebe-
nen Briefen*



WOHLIGE ATMOSPHÄRE

Teelichthalter zaubern warmes Licht in jedes Zimmer.

Insbesondere, wenn sie filigran kanneliert und aus Bauernsilber gefertigt sind, das der Schein der Kerzen in pures Gold verwandelt (Sophie Allport)



GÜLDENE PREZIOSEN

Historische Bücher mit hübschem Einband, nostalgische Zuckerdosen oder Errungenschaften wie eine goldene Trompete: Dafür lohnt es sich immer wieder, auf Antikmärkten zu stöbern

